

## Filipenses

Mamabũinore soyũiyebu Pablo b́acu ũi toivaicõjeiye báquede paperayocare Filipos ãmicũriĩmarocavũ Jesúre jũ aipõevare. Pablo b́acu judíovacacu b́acũvacari, Jesús ũi yávaiye méne beorĩ soyũicõjeimũ marejaquémavũ, soyũcũyũ ũi yávaiye méne judíova ãnevũre, judíova ne jũ abe boje ũi soyũiyede. Lucas b́acu soyũrejaquemavũ Pablo b́acũi borore Hch 7:57-8:1, 9:1-31, 13:1-28:31, aru ũi cũede Filipos ãmicũriĩmaroi Hch 16:11-40, 20:1-6. Pablo b́acu toivaicõjenejaquemavũ iyoca paperayocare ũi cũede ãmeina teivũre jēni jacoĩñami. Arevũ ne d́arpiayerẽ, toivaicõjenejaquemavũ diyocare ãniũjũ b́acarõre 55 d.C., ũi cũede ãmeina teivũre jēni jacoĩñami Éfeso ãmicũriĩmaroi. Ũbenita arevũ ne d́arpiayerẽ, toivaicõjenejaquemavũ diyocare ãniũjũa báquede 60-63 d.C., ũi cũede ãmeina teivũre jēni jacoĩñami Roma ãmicũriĩmaroi. Que baru javede Pablo b́acũre toivacaipõescũ b́acũre toivaicõjenejaquemavũ pũcayoca ũi paperayocare Tesalónica ãmicũriĩmarocavũre, aru pũcayoca ũi paperayocare Corinto ãmicũriĩmarocavũre, aru ũi paperayocare Galacia ãmicũrijoborõcavũre. Aru arevũ ne d́arpiayerẽ, javede toivaicõjenejaquemavũ ũi paperayocare Roma ãmicũriĩmarocavũre, aru Éfeso ãmicũriĩmarocavũre, Colosas ãmicũriĩmarocavũre, aru Filemón mácũre máre. Pablo b́acu soyũrejaquemavũ úre toivacaipõescũ b́acũre aipe ũi toivacaquiye báquede diyocare.

Diyocaque Pablo b́acu torojmede jídejaquemavu ina Filipos ámicarĩmarocavu Jesúre ju airõevare ne daroiye báquede táuturare úre (2:25, 4:14-19). Pablo b́acu jabova ne buoimuvacari torojrejaquemavu (1:12-26, 2:17-18, 3:20-4:1, 4:10-13). Aru diyocaque jáðovarejaquemavu Jesúre ju airõeva torojurivare ye baju ámevu ne cuede, ne cuede méne o ámene máre ijáravui, yópe Jesucristoi ðaiye báquepe (2:5-11). Soyurejaquemavu Timoteo b́acui borore (2:19-24), aru Erafrodito b́acui borore (2:25-30), ã baju ãi ðaiyede (1:3-8, 12-26, 3:4b-14), aru aipe ðaiye jaugõre Jesúre ju airõevare (1:9-11, 27-2:4, 2:12-16, 3:1-4a, 4:2-9).

*Pablo ãi meaicõjeino Filipocavare  
(Hch 16.12)*

<sup>1</sup> Yu, Pablo, aru ñai Timoteo máre Jesucristore memecaivu, meaicõjeivabu mujare, Filipos ámicarĩmarocavu J́amenijicui pðevare, Jesucristore ju aivare. Yu toivaicõjeivu apicare iyoca paperayocare mujare, Jesúre ju aivare cor-eipðevare, aru náre caðateipðevare máre, aru caivu mja J́amenijicui pðeva curivare Jesucristoque ćinávare. <sup>2</sup> Majeracu J́amenijicu, maje jabocu Jesucristomaque, mearo ðacajacurĩ mujare bo-jecubeda ãi me boje. Aru torojurĩ cure ðajacurĩ mujare ćarjimevava.

*Pablo ãi j́eniaino J́amenijicunque Jesúre ju airõevare*

<sup>3</sup> Cainyma ji áruéne mujare, torojmede jívu yu J́amenijicare, ji jabocure aru ji mearore jímare, mujare boje. <sup>4</sup> Aru cainyma ji j́eniacaiyede

Jūmenijicūque caivū mūjare boje, torojūvū yū ji ūmei. <sup>5</sup> Yū torojūrī jīvū torojūede Jūmenijicūre, mūje cađateiye boje yūre ji coyūiyede Jesús ūi yāvaiye méne mūje mamarūmū Jesúsre jū aijāravū bācarōmiareca pū caride máre. <sup>6</sup> Dijāravū, mūje mamarūmū jū aijāravū bācarōi, Jūmenijicū mearo đacarī búrejaquemavū mūjare. Aru coreóvaivū yū mearo đacare nūcūyūre mūjare pū Jesucristoi copaidaquijāravū baquinóita. Dijāravū baquinóre mūja meara mārājivūbu yópe Jūmenijicūi aiye báquepedeca ūi đaquiyede yópe ūi urōpe. <sup>7</sup> Jūmenijicū ūi meacū baju boje memecare đaiibi caivū majare Jesucristore. Que baru āravū yū mūjare, ji ūmarare, ji ūmei. Aru ji que ārué métamu, caivū mūja mūje cađateiye boje yūre. Mūja cađateivūbu yūre caride būoimū cūcare, aru ji jādovaiyede jāvene Jesús ūi yāvaiye méne aru ji jū are đaiyede pōevare diede. <sup>8</sup> Jūmenijicūvacari majibi jāve ūcūre caivū mūjare ūrarōreca, yópe Jesucristo ūi ūpedeca mūjare.

<sup>9-11</sup> Yópe arī, jēniacaiivū yū Jūmenijicūque mūjare boje: “Ūmjeracū Jūmenijicū, pūeno baju nūre đajacū náre, jū aivūre ne ūede ne bajumia, aru ne majiède mi yāvaiyede jāvene, aru ne coreóvaiyede aipe đaiye jaūrōre náre”. Yópe arī jēniaivū, mūje beorājiyepere ayū iye pūeno baju mearo đaiye jaūrōre mūjare. Que teni āmeno cūbequiyebu mūjaque aru boropatebenajivūbu mūja Jesucristoi copaidaquijāravū baquinóre, pōeva ne pueđarājiyepere aivū Jūmenijicūre aru ne jínajiyepere aivū mearore ūre. Que đarājivūbu na, mūje mearo đaiye boje. Aru Jesucristorecabe

cūinácara no mearo ðare ðayu mũjare.

*Pablo “Yúscapũravũ cũvũ ijãravũi memecacũyũ Cri-  
store” ãi yávaino*

*(Hch 16.19-40; 28.30; Gá 2.20; Col 3.4)*

<sup>12</sup> Mũja, jívũ, coreóvare ðaiyvũ mũjare arevũ obedivũ járiavũre Jesús ãi yávaiye méne iye vaiye boje yũre. <sup>13</sup> Que baru caivũ ina churarava, jabocũi cãramine coreivũ, aru caivũ arevũ máre, coreóvaivũbu yũre jabovai bũoimũre, ji memecaiye boje Cristore. <sup>14</sup> Aru obedivũ ina majevũ Jesúre jũ airðeva, ne jáiyede yũre bũoimũre, parũre nũñama ne jũ aiyede Jesucristore. Que teni caijãravũna pũeno baju parũrõreca soyãivũbu Jesús ãi yávaiye méne jidũbevũna. <sup>15</sup> Arevũscapũravũ jorojĩñama yũre, pðeva ne pueðaiye boje yũre, ji soyãiyeye boje Jesús ãi yávaiye méne. Que baru soyũyama Jesús ãi yávaiye méne pũeno baju parũrõreca, pðeva ne pueðarãjiyeye aivũ me náre, yũre ne pueðaiye pũeno. Que teni ne jorojĩni maucũvaiyũe boje yũre, soyãivũbu Jesús ãi yávaiye méne. Ëbenita arevũscapũravũ soyãivũbu Jesús ãi yávaiye méne, ne mearo ðaiyvũe boje aru ne caðateiyũe boje yũre. <sup>16</sup> Aru ina soyãivũbu Jesús ãi yávaiye méne ne ue boje yũre. Coreóvaivũbu na Jãmenijicũ cãre ðayũre yũre bũoimũre, ji soyũquiyepe ayũ “Jãvemũ” Jesús ãi yávaiye ména. <sup>17</sup> Ëbenita arevũ soyãivũbu Jesús ãi yávaiye méne, ne jorojĩye boje yũre ne ãmeno dãriaiyeque. Soyũbema na meaũmeque. Quépora soyũyama meara nũre ðarãjivũ arevũ pũeno. Nóre ðaivũbu pũeno baju chĩori ñájine ðaiyurĩduivũ yũre, ji járiaiyede ne ðaiyede ji bũoimũ cũede. <sup>18</sup> Ye baju

ãmevñ ne ñájine ðarĩduiyede yñre. Quéda meavñ ne coyñiye Cristorã. Ye baju ãmevñ ina coyñipõeva ne coyñino ne dápiaino mearoque o ne dápiaino ãmenoque. Quédata torojñvñ yñ jĩ ùmei, caivñ náre ne coyñiye boje Cristorã.

Aru torojñre ññquijivñ jĩ ùmei. <sup>19</sup> Yñ me majivñ jodenañivñre yñre ãmeina teivñre jēni jacoĩñamine jocarĩ, mñje jēniacaiye boje yñre Jñmenijicñque aru Jesucristoi Espĩritu Santoi cadateiye boje yñre. <sup>20</sup> Pare ñvñ yñ caiye vaiquiyede yóre jĩ coreiyere, cñyoje tebecñyñ cainñmññ jĩ ðaiyeque. Quéñora ðaiyñvñ yñ cainñmññ yóre ðaiye jañépe yñre. Que baru caride aru cainñmññ jidñbecñva coyñquijivñ Cristorã. Que teni pueðaquijivñ Cristore caiye jĩ ðaiyeque, põeva ne majinañiyere ayñ ñ pñeno meacñ bajure. Que ðaquijivñ yñ arñcñ baru o yaiyá baru máre. <sup>21</sup> Yñcarñravñ cñvñ memecacñyñ Cristore ijñravñi, põeva ne mearore jinañiyere ayñ áre. Aru jĩ yaiyede pñeno baju meaquiyebu yñre, jĩ cñquiye boje Cristoque. <sup>22</sup> Ùbenita cñĩ jaroyñ baru ijñravñi, arevñ põevare jñ are ðayñ bñojaquijivñ Jesucristore. Que baru ye majibevñ yñ aipe beoiye jañõre yñre. <sup>23</sup> Pñcañmeamu jĩ ùme. Pare yaiyñvñ yñ, cñcñyñ Cristoque. Que baru jĩ yaidú, pñeno mearo baju meajebu yñre. <sup>24</sup> Ùbenita pñeno baju jañvñ mñjare jĩ cñe cñreja ijñravñi, cadatecñyñ mñjare. <sup>25</sup> Que baru yñ me majivñ aipe jĩ beoquiyede. Beocñyñmu cñcñyñ cñreja ijñravñi, cadatecñyñ caivñ mñjare, mñje jñ arñjiyere ayñ pñeno baju Jesucristore, aru torojñre ðacñyñ mñjare mñje ùmei, pñeno baju mñje jñ aipe boje áre. <sup>26</sup> Que teni jĩ cñede mñjaque cojedeca

p̄eno baju mearore jínajaramu m̄ja Jesucristore ȳare boje.

<sup>27</sup> Yo cūinárore đarĩ cōmajide n̄rajino jaũv̄u m̄jare. Cain̄m̄ua đajarã m̄ja yópe Jesús ãi yávaiye me đaicōjeiyere. Que baru ȳu n̄ñ̄u maru o n̄m̄ec̄u baru m̄je yebai, járiac̄uym̄u m̄je borore m̄ja j̄u aiv̄are par̄ḡõrec̄a iye yávaiye méne, đajocabev̄va diede, cūinátur̄u m̄je ũmei aru cūináro m̄je igr̄õre máre. Que teni járiac̄uym̄u m̄ja mem̄eiv̄are par̄ḡõrec̄a cūináv̄upe, p̄õeva ne j̄u arãjiyere aȳu Jesús ãi yávaiye méne.

<sup>28</sup> Cuavaicōjemejara ina mauc̄variv̄are m̄jare. Jid̄bejarã náre. Que teni m̄ja jáđovarajaramu náre, nácap̄ur̄av̄u b̄ijarãjiv̄are J̄menijic̄are jocarĩ. Ũbenita m̄jacap̄ur̄av̄u jáđov̄aiv̄bu m̄je đaiyeque mead̄arãjimarare. J̄menijic̄u mead̄ac̄uym̄e m̄jare. <sup>29</sup> Que baru m̄jarecabu J̄menijic̄ai mearo đaimara, m̄je mem̄ecarãjiyere aȳu Jesucristore m̄je j̄u aiyede ĩre aru no p̄enoreca m̄je ñájiyede máre, ãi yávaiye méne coȳiye boje. <sup>30</sup> Aru caride m̄ja ȳpedeca cūinátur̄u ñájini mem̄eiv̄bu m̄ja, coȳrãjiv̄u iye yávaiye méne. Javede m̄ja j̄v̄u ji ñájiyede. Aru caride máre ji ñájiyede járiav̄bu m̄ja.

## 2

*Cristo, J̄menijic̄u baju, ãi p̄õec̄upe teino aru ãi jaboteino caiv̄are*

*(Mt 26.39; Jn 1.1-3; 10.18; Col 1.15; He 2.9; 5.8; 12.2)*

<sup>1</sup> Jesucristorecabe par̄ure đaȳu m̄jare m̄je ũmei. Ũi ue boje m̄jare cãrijimene đaiibi m̄jare

maje ũmei. Ҫi Espírиту Santo cubi mąjaque mąje ũmei. Aru ure đalibi mąjare, mąje cadatenajiyere ayu aru mąje cōmaje āroje jārajiyere ayu mąjevure.

<sup>2</sup> Que baru parurōreca jēniaivu mąjare, mąje torojure đarājiyere ayu yure ji ũmei pueno baju, cūináturu mąje dápiaiyeque, cūináturu mąje ueque mąjevure, cūináturu mąje ũmeque, aru cūináturu mąje urōque máre. <sup>3</sup> Đabejarā mąje đaiyede, meara nure đarājivu arevu pueno. Aru đabejarā mąje đaiyede “¿Meara márica arevu pueno?” aivu. Quénora dápiabejarā mąje baju mearape arevu pueno. Cainumna “Arevu ji pueno mearamu na”, arī dápiajarā. <sup>4</sup> Aru vobejarā quénora mąje baju pueno meara nu iyede. Quénora đajarā arevure máre, ne meara nurajiyere aivu pueno baju.

<sup>5</sup> Dápiajarā mąje baju yópe Jesucristoi dápiaiye báquepedeca ũi baju, đarājivu yópe ũi đaiye báquepedeca.

<sup>6</sup> Cainumna Jāmenijicu bajurecabe ũ. Ҫbenita “Jāmenijicni parurēpedeca cuvavu ya”, abedejaquemavu. <sup>7</sup> Quénora ũi baju ue boje đajocarejaquemavu iye ũi parurēde, pōevare memecasayu. Que teni pōetedejaquemavu pōesure. Cuetedejaquemavu pōesu ārojacu. <sup>8</sup> Dápiabedejaquemavu ũi baju measure arevu pueno. Quénora parurejaquemavu ũi baju arevu cāchino. Que teni ju arejaquemavu jíracu Jāmenijicure pu ũi boarī jaruvaicōjeiyeta ũi mauvare ũi baju. Aru cuyoje đarī, boarī jaruvarejaquemavu ũre, ne pēvaimu másure jocusjaravena. <sup>9</sup> Que baru Jāmenijicu epedejaquemavu ũre

caivᵛ ne jabocᵛva. Aru āmidorejaquemavᵛ ᵛre yo āmiá mearo bajure caivᵛ ne pueḏaiāmia pᵛeno. <sup>10</sup> Que baru caivᵛ cavarō mearo Jūmenijicᵛi curōcavᵛ, aru caivᵛ ijoborōcavᵛ, aru caivᵛ joborō jíᵛcavᵛ máre ne járiaiyede Jesúi āmiáre ñatutarājarama, pueḏarājivᵛ ᵛre. <sup>11</sup> Aru caivᵛ jᵛ aivᵛ, “Jesucristo maje jabocᵛbe”, arī coyᵛrājarama caivᵛ ne járiaiyede. Que teni caivᵛ mearore jínajarama majepacᵛ Jūmenijicᵛre.

*Maje boropatebeno Jūmenijicᵛi jāinoi*

<sup>12</sup> Mᵛja, jíᵛ, jí ᵛmara, que baru yópe ḏajarā. Mᵛje ḏarī cōmajiyere jí cōjeiyede yópe jí bueiyede javede jí cᵛede mᵛjaque, nopedeca pᵛeno baju yᵛre jᵛ arī, ḏajarā jí bueiyere caride, jí cᵛede joai mᵛjare jocarī. Mᵛja Jūmenijicᵛi meadaimaratamu. Que baru pueḏajarā Jūmenijicᵛre me. Aru cainᵛmᵛa memene nᵛjara mᵛje ḏaiyeque, curājivᵛ me aru cᵛvabenajivᵛ pᵛcaᵛmea máre. <sup>13</sup> Jūmenijicᵛrecabe ārᵛre ḏayᵛ mᵛjare mᵛje ũmei iye mearo ḏaiye jaᵛrōre mᵛjare, mᵛje torojᵛrī ḏaiyᵛrājiyere ayᵛ mearo ḏaiyede. Aru ᵛrecabe caḏateyᵛ iye mearo ḏaiye jaᵛrōre yópe ḏi ᵛrōpe.

<sup>14</sup> Caiye mᵛje ḏaiyede ḏajarā torojᵛrī āmeina yāvabevᵛva aru jarabevᵛva mᵛje baju máre.

<sup>15</sup> Que baru boropatebenajaramu mᵛja. Aru mᵛje āmeno ḏaiye cᵛbequiyebu. Aru Jūmenijicᵛi mára, āmeno cᵛbevᵛva, barājáramu mᵛja. Mᵛje cᵛede ijāravᵛcavᵛ jᵛjovaivᵛ aru pᵛeno āmeno ḏaivᵛ ne jēneboi, mᵛje caḏateiye jaᵛᵛ náre,



ne jārājiyēpe aivᵛ ne āmeina teiyēde aru mᵛje mearo teiyēde yópe abiacovai cadateiyēpe pōevare cojiéque, ne jārājiyēpe aivᵛ ñamine. <sup>16</sup> Nopedeca mᵛja cadateivᵛbu ijāravᵛcavᵛre mᵛje coyᵛiyēde náre iye yávaiye méne, ne coreóvarājiyēpe aivᵛ aipe cᵛvarājivᵛ jāravᵛ cūiméjāravᵛ baquinóre. Mᵛje que đaru, jādovarajivᵛbu ji mememeniduiye báquede mᵛje yebai ji bueiye báquede mᵛjare. Que baru torojᵛcᵛyᵛmu yᵛ ji ũmei mᵛjaque Cristoi copaidaquijāravᵛ baquinói, ji coreóvaiye boje ji cᵛe báque aru ji memecaiye báque máre bojecabe āmene. <sup>17</sup> Jūmenijicᵛ me torojᵛbi mᵛje jᵛ aiyēde Cristore. Ĕi nópe torojᵛede coreóvaivᵛ yᵛ. Apevᵛ yᵛre boarĩ jarᵛvaiyᵛma, ji bueiye boje mᵛjare Cristo jiede. Ĕbenita yᵛre boarĩ jarᵛvarureca, torojᵛcᵛyᵛmu yᵛ. <sup>18</sup> Quédeca mᵛja máre torojᵛjarā mᵛje ũmei. Aru ᵛjarā ji torojᵛede ji ũmei máre mᵛjaque. Que teni caivᵛ maja torojᵛrājaramu maje ũmei cūinátᵛᵛ.

*Timoteo aru Epafrodito ne curāñᵛino Filipoi  
(Hch 16.1-3)*

<sup>19</sup> Maje jabocᵛ Jesús ũi ᵛru, jaroiyᵛvᵛ yᵛ Timoteore mᵛje yebai, ũi cadatequiyēpe ayᵛ mᵛjare. Que teniburu yóboi, ũi copaidaquiyēde ji yebai cojedeca, torojᵛcᵛyᵛmu yᵛ ji ũmei ji jápiaquiyēde mᵛje borore. <sup>20</sup> Ñai Timoteo cūinácᵛrabe cōmaje āroje dápiaᵛ mᵛjare ji dápiaiyeperedeca. Ĕrecabe jāve cadateiyᵛcᵛ mᵛjare. <sup>21</sup> Caivᵛ apevᵛ ye dápibema aipe đarĩ cadateni bᵛjarājivᵛre iye memecaiyēde Jesucristore đarājivᵛre yópe ũi ᵛrōpe. Quéhora ne bajumia cadateiyᵛrĩ đadama ne ᵛrōpe. <sup>22</sup> Aru mᵛjavacari

coreóvaivubu jáve cadateyure iye memecaiyede Jesucristore. Ɛi daiye báquede jáđovaimi memecayu meacure. Ɛ coyubi Jesús ñi yávaiye méne yúque, arevu pōeva ne jápiarãjiyere ayu diede, yóre juedocu ñi memeiyepe jípacuque cadateyu úre. <sup>23</sup> Que baru úrecabe ji jaroquimɔ mɔje yebai, cūiná ji majiquiyere ayu aipe yócanu ne jabova ne đarãjiyede yúque. <sup>24</sup> Aru maje jabocu Jesús ñi uru, yu máre maumena jácɔnuiyavɔ mɔje yebai.

<sup>25</sup> Ji dápiaru jaroie javu yure mɔje yebai majecu Erafroditore, mɔje daroimɔ mácure ji yebai, ñi cadatequiyere aivɔ yure. Ɛ memeimi yúque ñɔje memecaiyede Jesucristore, arevu ne maucɔvaedeca ñɔjare. <sup>26</sup> Ɛ jácɔnuiyubi caivɔ mɔjare pare. Ɛrarō cãrijimi ñi ũmei ñi jápiarĩburu yóboi mɔje jápaiye báquede ñi borore ijimure. <sup>27</sup> Jáve ijimɔ mateáme. Pare ñájiame pu ñi yainíduiyeta. Ɛbenita Jãmenijicu cōmaje ãroje jáquemavɔ úre, quénora ñ matuoyeda ãnevɔ, yure máre. Que baru Jãmenijicu ũmedavaquemavɔ úre, ji chĩomequiyere ayu pueno baju. <sup>28</sup> Que baru pueno baju jaroiyavɔ yu úre mɔje yebai, mɔje torojurãjiyere ayu mɔje ũmei cojedeca, mɔje jáiyede úre bedióva, ji chĩoiye cūiquiyere ayu. <sup>29</sup> Que baru torojurivɔ copu etajarã úre me, yóre Jesúre ju airōeva ne copu etaiye javépe arevu névure. Pueđajarã caivɔ úpe paivure. <sup>30</sup> Ɛrecabe yainíduyu básu, ñi memecaiye boje Jesucristore. Jidɔbeteame ñi baju yaijuroede, cadatecɔyu yure, mɔje cadateivɔ buojabe boje yure.

### 3

#### *Põeva ne boropateiye cūbeno ne daiyeque*

*(Hch 8.3; 9.1-2; 22.4; 23.6; 26.5, 9-11; Ro 2.28-29; 6.11-13; 8.29; 11.1; 2 Co 3.18; Gá 4.19; 6.14-15; Col 2.11-13)*

<sup>1</sup> Maja, jívn, cūjarã torojmĩ maje jabocū Jesucristoque cūinávne. Uetubevn toivaicõjeivn yn apesure bediõva cojedeca iye majié jauéde mājare, maje curãjiyere ayū me Jesucristoque.

<sup>2</sup> Me jãjara ina apenv põeva ne ãmeina jãimarare, aru ãmeina ðaivne, aru ãmva ne baju ne cajede buraicõjeivne máre. Ne cajede buraicõjeiye boje, “¿Jūmenijicūi põeva márica maja?” arĩ dápiarĩduyama. Que teni nácapūravū napini coreniduivūbu Jūmenijicūi meadaquiyede náre, ne nópe ðaiye boje. <sup>3</sup> Ubenita majacapūravū jãve Jūmenijicūi põevatamu. Que baru majarecabu mearore jívn Jūmenijicūre jãve, Espíritu Santoi bñojare ðaiye boje majare. Aru majarecabu torojmĩ curivū Jesucristoque cūinávne. Aru majarecabu “¿Jūmenijicū meadaquidica majare maje ðaiye boje?” arĩ dápiabevn.

<sup>4</sup> Ácū pōescū napini coreni bñojaru Jūmenijicūi meadaquiyede úre ãi ðaiye boje, yúvacari ãi pñeno napini coreyn bñojajebu diede. <sup>5</sup> Yñrecabu ne buraimū mácū ji cajede ocho paijārvnū ji pñeteniburu yóboi, yópe ne ðaiyere caivū ãmva judiõvare. Aru yñrecabu Israecacū, aru pñeyajubo Benjamín ãmicūriyajubocacū. Jipacū aru jipaco máre judiõvabu. Judiõvai yávaicamuare yávaivn yn. Aru yúvacari, fariseo bácū, ðarĩ cōmajidejacacū Jūmenijicūi ðaicõjeiyede ãi coyaiye báquede

Moisés b́acure ýope apen̄ fariseovape. <sup>6</sup> Ƴrarõ ji memecaiȳn̄ĩduiyede J̄amenijicure, ýnacari ñ́ajine ðarejacac̄u ina Jesúre j̄u airðevare. Aru Ƴrarõ ji ðaiȳn̄ĩduiyede ýope caiye iye ðaicõjeiyere meac̄u bac̄uȳ, p̄oc̄u c̄ubedejame ãmeina ýavarĩ buojaȳu ȳre.

<sup>7</sup> Jipocamia caiye diede corevarĩdurejacac̄u bojec̄uere ȳre. Ƴbenita caride corevaȳubu caiye diede ye bojec̄ubede ȳre, Jesucristoi mearo ðacaiye boje ȳre. <sup>8-9</sup> Aru p̄eno bajutamu caij̄e ji c̄uvajuroe. Corevaȳubu bojec̄ubede ȳre. Bojec̄uv̄u ȳre caiye p̄eno ji coreóvaiye ji jaboc̄u Jesucristore. Que baru ðajocaiȳu caiye iye ji ðaiye báquede, aru ji c̄vae báquede, aru ji napini coreiye báquede máre, memecac̄uȳ Cristore. Caiye iye báquede ji coreóvaiyede jar̄uvaiyere paiyebu caride, Cristo jic̄u bac̄uȳre aru c̄uc̄uȳre úque c̄uináv̄ure. Que baru caride ȳu ðabev̄u ýope J̄amenijic̄u ðaicõjeiyere, ñ́i j̄ãquiye arĩduȳu ȳre meac̄ure ýope ji ðarĩduiye báquedepedca. Quénora caride J̄amenijic̄u j̄ãimi ȳre meac̄ure, ji j̄u aiye boje Cristore. Que teni J̄amenijic̄urecabe meac̄u ðaȳu ȳre ñ́i j̄ãinoi ji j̄u aiyede Cristore.

<sup>10</sup> Que baru c̄uinároratamu ji Ƴrõ caride. Coreóvaȳuv̄u ȳu Cristore me, coreóvac̄uȳu iye par̄éde nacovaiye báquede úre yainore jar̄avarĩ, ñ́ajic̄uȳu ñ́i ñ́ajiye báquedepedca, aru ãrojac̄uȳu úpe ñ́i yaiye báquede. <sup>11</sup> Que baru napini coreiv̄u ȳu J̄amenijic̄u nacovaquiye aȳu ȳre máre yainore jar̄avarĩ, ji c̄uquiye aȳu j̄ãrav̄u c̄uiméjãrav̄u baquinóre.

*Jāmenijicū ũi pōevare bojedaquino  
(1 Co 4.16; 11.1)*

<sup>12</sup> Yópe arī, abevu yu: “Jave buojaiuvu yu caiye iye yure daiye jauéde, meacu bacuyú yópe Jāmenijicūi urōpe”, abevu yu. Jauvu yure cāreja ji meacu baquiyépe yópe Jāmenijicūi urōpe. Javede Jesucristo beorī ĩnejaquemavu yure ũ jicava, ji cuquiyere ayu úque cavarō mearoi meacu baju yópe Jāmenijicūi urōpe. Aru cainamua memecaivu yu Jesucristore caiye ji majiéque aru caiye ji paquéque máre, eacuyu ji cuquinore úque cavarō mearo Jāmenijicūi curōi. <sup>13</sup> Maja, jivu, yácarūravu corevabevu jave eayu bācure diede. Que baru cūināroramu ji daino: Ārumevu yu iye ji daiye báquede; quénora ārvu yu iye ji daquiyede, yure jauquiyede. <sup>14</sup> Yópe yajuipōescu cūyaiyere nurié, ru cūyaima tūrvaita, nopedeca yávacari nuñumu nurié ru buojayuta ji memecaiyede Jesucristore, cuscuyu úque cavarō mearoi jāravu cūiméjāravu baquinóre, yópe Jāmenijicūi urōpe ũi cutuiyede ina carājivure Jesucristoque cūinávure.

<sup>15</sup> Nópe dāriaiye jauvu caivu majare, coreóvavure aipe maje ju aiyede Jesúsre. Que baru cūináturu maje ũme dāpiarājarevu maja. Ūbenita arevu mujacavu “Jave meara matuivabu maja yópe Jāmenijicūi urōpe”, ũbenina ne arī dāriaru, Jāmenijicū coreóvare dascuyume ne que dāriaiye jāve āmene. <sup>16</sup> Cūināroramu ji couyino mujare caride. Maje dāriaiye aru maje eaiye máre daiye jauvu majare coapa, yópe iye Jāmenijicūi yávaiyede jāvene, maje coreóvaiyere.

<sup>17</sup> Maja, jivu, dare najara yópe ji daiyere.

Yóvajarã aprevare ina ðaivare ji ðaiyepedeca. Aru me jãjara ina cãrivare ññje cãpedeca. <sup>18</sup> Obedijãravna javede yu councasã mãjare iye couñiye, chĩore ðaiyede yare. Aru couñquijivã caride bediõva cojedeca ji oriñue, ji urarõ chĩoiye boje. Obedivã pðeva cãma maucãvarivã iye yãvaiye méne Cristoi yaiye báquede jocucãjaravena. Ne cãede ijãravni jãðovaivãbu, “Ye baju ãmevã Cristoi yaino mácarõ jocucãjaravena”, ne arĩ dápiayede. <sup>19</sup> Nárecabu bíjaroimara márajivã Jũmenijicãre jocarĩ. Que ðaimara, nãrajarama na toabo cũiméboi. Nárecabu mearore jíbevã Jũmenijicãre. Æbenita jíyama mearore ne baju urõre. Que teni ne ãiye ne jũmenijicãre paiyebu. Cũyoje tebenama ne ãmeina ðaiyede. Quénora, “¿Meara márica maja?” adama ãbenina. Nárecabu dápiabevã cavarõ mearo Jũmenijicãri cãrõquede. Quénora dápiadama ijãravãquede. <sup>20</sup> Æbenita majacarpũravã ijãravãcãvã ãmevã. Quénora cavarõ mearo Jũmenijicãri cãrõcãvãtãmu maja. Que baru torojãrĩ maje ãmei napini coreivãbu, urarõ jãiyãrivã mãjare meadãipðecãre, maje jabocã Jesucristore, ãi daquiyede ijãravni cojedeca, cavarõ mearo ãi cãrõre jocarĩ. <sup>21</sup> Æi daquiyede, oatãvacũyãme maje bajuã parãbebajua yainãjibajuare, maje cãvarãjiyere ayã maje bajuã cũimébajua mãjare coapa ãi baju cũimébajure. Nóre ðacũyãme ãi majié parãéque. Iye ãi majiéque pãncãvãbi caiye ijãravãquede aru caivã ijãravãcãvãre máre. Que teni caiye vaiquiyebu yóre ãi urõre.

*Torojjarã m̃je ũmei m̃je c̃e boje Jesucristoque c̃ináṽpe*

*(Col 4.2-7; 1 Ts 5.16-18)*

<sup>1</sup> M̃ja, jívñ, jí ɯmara, pare jáiyṽñ m̃jare. Torojarĩ ãrṽñ m̃jare. M̃je j̃u aiye boje jí bueiyede, ỹñ c̃ṽac̃ỹñtu mearore cavarõ mearo J̃menijic̃uĩ c̃urõi. Paredeca j̃u are ñjara Jesús ãi yávaiye méne. Jarṽvabarã diede. Quénora c̃jarã c̃ináṽpe Jesucristoque, yópe m̃je c̃epe caride.

<sup>2</sup> Parṽõreca j̃niavñ ico Evodiare aru ico Síntiquede máre. Ne Jesúsre j̃u aiye boje, c̃riṽbu úque c̃ináṽpe. Que baru c̃inátṽñ dápijarãri na ne ũmei. <sup>3</sup> Aru j̃niaiṽñ m̃re, jí yóvaim̃re, jáve cadateỹre ỹre. Cadatejac̃u ina p̃carõmiva nomivare, ne c̃ar̃ijimene ãar̃ijiyep̃e aỹñ ne bajure. Nárecabu memeiṽñ bácṽñ paredeca yúque, p̃õeva ne j̃u ar̃ijiyep̃e aiṽñ Jesús ãi yávaiye méne. Que baru mi cadateiye jaṽñ náre caride. Memedama Clementeque aru ap̃eṽñ Jesucristore memec̃iṽñque máre. Aru ne ãmiá c̃ṽñ toivaiye c̃urõita, J̃menijic̃uĩ paperatucubo, caiṽñ ina j̃arṽñ c̃iméj̃arṽñ baquinóre c̃variṽñ úque ne ãmiáre toivaitucubo jívñi.

<sup>4</sup> C̃jarã torojjarĩ m̃je ũmei c̃aiñm̃ña m̃je c̃ede m̃je jaboc̃u Jesucristoque c̃ináṽpe. Que baru coyiṽñ m̃jare cojedeca: Torojjarã m̃je ũmei. <sup>5</sup> Caiṽñ p̃õeva coreóvajarãri m̃jare cadateiỹriṽre ap̃eṽñ p̃õevare. M̃je jaboc̃u Jesucristo ãi copaidaquino maquinó joabenotamu. Que baru cadatejarã caiṽre. <sup>6</sup> Aru caiye iye m̃jare vaiyede, c̃ar̃ijimejara m̃ja. Ëbenita caiye iye m̃jare vaiyede, torojmede jíni J̃menijic̃ure, coyjarã úre

mujare jauéde. Aru jēniajara úre muxe jēniaiyede máre. <sup>7</sup> Que teni mija curãjaramu me cãrijimevava Jesucristoque cūinávure. Jãmenijicurecabe cãrijimene ðaym mujare nópe, jári corecym muxe ũmene aru muxe dáriaiyede máre. Aru yo cãrijimeno Jãmenijicui jíyede ye járiarĩ eaivm buojabenama na, pðeva úre jm abevm.

### *Dárijarã mija mearore*

<sup>8</sup> Mija, jívm, caride buojaivm ym iye ji toivaicðjeiyede apesure mujare. Yópe dárijarã mija: ãrújara caiye iye yávaiyede jávene, aru caiye iye pðeva ne pueðaiyede máre. ãrújara caiye iye méne, aru caiye iye me Jãmenijicui jáinore máre. ãrújara caiye iye pðevare ure ðaiyede. Aru ãrújara caiye iye pðeva ne me yávaiyede máre. Dárijarã caiye iye pñeno baju méne aru caiye iye pðeva ne mearore jíyede máre. <sup>9</sup> Ðajarã mija yópe ji coyuiye báquere mujare, aru yópe ji ðaicðjeiye báquere mujare. Ðajarã yópe muxe járiaiye báquere ji coyuiyede, aru yópe muxe jáiye báquere ji ðaiyede máre. Que ðaru, ñai Jãmenijicuvacari, cãrijimenoque cure ðaym majare, casyume mijaque.

### *Filipocavm ne caðateino Pablora* (Hch 17.1; 2 Co 11.9)

<sup>10</sup> Pare torojvm ym ji ũmei ji cuede cūinávure maje jabocm Jesucristoque, muxe caðateivm buojaiye boje yure. Muxe coreniburu yóbo joe baju, caðateivmbu yure caride. Coreóvaim ym dinmureca muxe coreiyede, caðatenajivm yure cojedeca. ãrumetebetvm mija yure. Quéhora



cadateni majibeteavũ m̃ja. <sup>11</sup> Yávacari torojũvũ ji ũmei, ji majíede c̃vae boje. Que baru ñájimevũ m̃je cadatebede ỹre. <sup>12</sup> Ỹrecabu coreóvayũ c̃c̃re ji c̃vae urreque, aru c̃c̃re ỹre jaéque máre. Que baru caiñm̃a aru ãri ji c̃rõi máre torojũvũ yũ ji ũmei. Yũ ji ãquiyede c̃vac̃ baru aru ji ãquiyede c̃vabec̃ baru máre, torojũrĩ majivũ yũ ji ũmei. Aru p̃eno urre ji c̃vae baru aru p̃eno ỹre jaé baru máre, torojũrĩ majivũ yũ ji ũmei.

<sup>13</sup> Cristoi c̃e boje yáque c̃ináṽre, parure ðaibi ji ũmei. Que baru caij̃e vaiyede ỹre, ðaiye majivũ ỹre jaéde yópe ñi urre. <sup>14</sup> Ūbenita meateavũ m̃je cadateiyede ỹre ji ñájiyedeca.

<sup>15</sup> M̃ja, Filipocavũ, m̃javacari coreóvaivũbu me ji etaiye báquede Macedonia ãmic̃rõre jocarĩ, apenoa ñmaroacavũ Jesúre j̃ airõeva cójjivaivũ cadatebevũ bácṽre ỹre. Diñm̃i ji b̃iye báquede bueyũ Jesús ñi yávaiye méne m̃jare, m̃ja quéṽra, Jesúre j̃ aivũ cójjivaivũ Filipoi, javũ ỹre t̃ut̃rare, bojed̃arãjivũ ji bueiye báquede m̃jare. Que teni j̃ni aru jacorũrĩ máre buavũ maja maje baju. <sup>16</sup> Ji c̃e báquede Tesalónica ãmic̃rĩñmaroi c̃inár̃m̃ aru apeñm̃a máre m̃ja jaroávũ ỹre t̃ut̃rare, ỹre jaé boje. <sup>17</sup> Torojũvũ yũ ji ũmei m̃je jíyede ỹre. Ūbenita p̃eno baju torojũvũ yũ ji ũmei, J̃menijic̃i me j̃iye boje m̃jare m̃je yópe ðaiye boje, m̃je cadateiye boje ỹre. <sup>18</sup> Jacor̃vũ yũ caiye m̃je daroiye báquede ỹre Erafroditoque. Ūre c̃vaede davac̃be ỹre, m̃je jíye báquede. Que baru caride p̃eno baju c̃vavũ yũ. Aru ye jaṽevũ ỹre. Ỹre m̃je jíye báque cojvũ J̃menijic̃are yópe p̃eva ne juaiye mumij̃ede ne

jíye cojépe ére. Nopedeca mɔje jíye báque máre me cojɔvɔ ére. <sup>19</sup> Aru majeracɔ Jũmenijicɔ, ji memecaimɔ, ɛre cɔve cɔvabi. Que baru jícuɔme caiye mɔjare jaéde, mɔje jɔ aiye boje Jesucristore. <sup>20</sup> Jínajarevɔ maja mearore majeracɔ Jũmenijicɔre caipɔmɔ. Quédecabu.

*Pablo ãi meaicõjeino Filipocavɔre*

<sup>21</sup> Meajarari na, caivɔ ina Jũmenijicɔi põeva, ina cɔrivɔ Jesucristoque cũinávɔpe. Ina Jesúre jɔ aipõeva yúque cɔrivɔ caride meaicõjedama mɔjare. <sup>22</sup> Caivɔ ina Jũmenijicɔi põeva yócvɔ meaicõjedama mɔjare. Caivɔ pɛno meaicõjedama mɔjare ina Jũmenijicɔi põeva ñai jabocɔ ijãravɔcɔcɔ pɛno baju parɔcɔi cãramicavɔ. <sup>23</sup> Maje jabocɔ Jesucristo mearo ðacajacɔĩ mɔjare bojecɔbeda ãi me boje. Quénoramu.

# **Majepacá jūmenijicui yávaiye mamaene coyñitucubo**

## **New Testament in Cubeo (CO:cub:Cubeo)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cubeo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cubeo [cub], Colombia

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Cubeo

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

dbd749ed-4c37-5cd8-b20e-caf1f8ff5885